

کاک ئارام وا نابەت! ... بەشی دوو... خدر حسین

ئەم نووسینە درژکراوی بەشی یەکەم کە تیایدا باسمان لە و وتەیی کاک ئارام سدیق کرد کە رەزە هەموو دێقە دێقە بە پاسیف لە قەمیان بەدات، منیش لەردا چەند نموونەیی کە لە شیعری شاعیرانی جیهانی دەهەنم و کە بە پەڕی پەڕی نەکردنەکانی کاک ئارام پاسیف و نابەت خوێنەر بیانخوێنەت و.

ئەگەر چاوەکە بخشەنین بە شاکار جیهانیەکاندا دەبینین زەربە هەر زەری شیعەرەکان لە جووژی موعانەتەکانی مەرق و گیانی ئەشکەنجە دراو و وێژدانی زیندوو و دێخوێنە و هەندێ قوڵەن، ئەمەش لە بەر هیچ هەیکە نییە جگە لەو شیعەر زمانە ئێوە گیانە راستگەییە لە دەرەوی زمانی ئاسایی کە حەتەتەگەلەکی مەزەیمان بە شوێنەکی هونەری بە وێنا دێقە.

دەبوو کاک ئارام زوو لەو بەگەشتایە کە شیعەر چیە؟ مەگەر نەنگی و شورەیی نییە رەخەگر رووبەرەووی ئەم راستکردنە و سەرەتایانە بەتەو؟ ئەگەر ئێوە وای ببینەت دەبە شیعەر ئەکتیف بەتەنە پاسیف ئەوا سەرەتا تەنگ بە ئازادی شاعیران هەندێ چەت و خەیی بە مەمەستا و نموونەیکاریان دێزانەت، پاشان ئێوە استیەشی لە بیر دێچەت ئەمەیی میلەتی کورد ئەستاش هەلەکە لە توکیاو هاوردە دێکەین و دێرزی و دێزووش لە چین و زەرفی ئەلاگە و سفرەش لە ئەرانە و.

ئەستا بە خەراییی چەند نموونەیی کە لە شیعری شاعیران بەهەنینە و بزەنین بەچی بە پەڕی پەڕی وەرەکانی کاک ئارام سدیق هەموویان بوودەن؟

۱ شاعیری کورد قانع لە سەرەتا شیعری دیوانەکەیدا دێقەت:

دەستەکانم هەر بە ئاھو ناھو ئەمدان لە یەک
گەھ لە تەپە سەرمەدان و گەھ سینەیی پەجەخار

۲ ئەگەر لای کاک ئارام، بەختیار عەلی شاعیری دێخواری ئێوە و بەتە ئێوە با گوێ لەم کەپەلەیی بەگەتە لە شیعری (ئومیدو پیاوکوژان) دا و بزەنین سەبارەتی چی دێقەت:

چ ساردە ئەم بیرکردنە وێڵ لە تە
کە من لە دوا دێرگای پوچی هاتە دەر و جگە لە سەوێکی تە،

هیچی ترم بـ ستوونی ئـ و درـختـ رـشا نـو نـدی

۳ ژنـ شاعیری بـ ناوبانگی ئـرانی فروخ فروخزاد (۱۹۳۴-۱۹۶۷)
لـ شاعیری (رمیدـ) دـتـ:

خودایـ

نازانم چم دـوـ

نازانم چاوم لـ چ دـگـگـ

و بـچ ئـم دـ خـمبار بوو

دـمـوـ دوور بکـمـوـ و لـ وانـی دـیاناسم

تا گوـ لـ ناـی ئـم دـ نـخـشـ بگرم

کاتـ گوـیان لـ شاعرـکانم گرت

گوـبارانیان کردم

کـ رـیـشـتم

بـ شـتـ تاوانباریان کردم

۴ لـ ئـدـبی کلاسیکی عـرـبـیشدا دـتوانین نموونـی شاعیری ناودار
(ئـبولعـتاهیدـ) و شاعرـ بـناوبانگـکـی بهـنینـوـ بـ ناونیشانی
(بـ فرمـسکی چاو بـ لاوی گریام) کـ هـمووی ئاخو ئـفـو تیايدا
دـتـ:

بکیت علی الشباب بدمع عیني فلم یغن البکاء ولا النـحـیب
فیا أسفا أسفت علی شباب نعاہ الشیب والرأس الخضیب
عريت من الشباب وکنت غضا کما یعری من الورق القضیب
فیا لیت الشباب یعود یوما فأخبره بما فعل المشـیـب

۵ یان نموونـی شاعیری هاوچـرخـی عـرـبـ (حسن المرواني) کـ
کاظم ساهیریش شاعرـکـی کردووـ بـ گـرانی و تیايدا دـتـ:

لـ میحرابی چاوانتا مرد لاـناـوـکانم
و تـسـلیمی بـهیوایی بوو ئاـکاـنم

۶ هـرچی (موتـنـبیـی) یـ لـ شاعرـکـدا باسی کورها ندنی ژیان دـکات و
هـکارـکـشی دـردـبـتـ؛ کـ هـمیشـ تینووی کردووـ و لـ بری ئاو
موسیبـتی بـ باراندووـ:

أظمتني الدنيا , فلما جئتها مستسقيا مطرت علي مصائبـا

۷ هـرچی شاعیری ناوداری فـرـنـسیـ (پـل فالیرین) بـ دـشکاویدـوـ

لښ زیندان ئم شیعر جوان د نووست و تانانت پاش چندان سا
چاوی ب دنیای ب اوکردن و ه هه نا:

فرم سځ ل د م د چ
و ځ چن باران د څ ب س ر شارد
چ ند خ ش د نگی باران
ل س ر د ځ ب هیوایی دایگرتب
ه میش فرم سکی ب ه د چ

۷ ه رو ها شاعیری ناوداری فرم نسی س د ی ن زد (رامب) ل شیعی
(دوای ت فان) دا د ت:

دوای ئ و ی نشت و ب تاق تی با ی ک شا
ب رد ب نر ځ کان شاردراو و و گو ځ کان کراو
ل وکا ت و ی نشت و ب تاق تی با ی ک شاو

۸ ه رو ها ش کسپیری شاعیری ناوداری ئینگلیز کات ځ ل تراژیدیای
هاملا تدا خ ش ویست ک ی هاملا ت ک (ئ فیلیا) بو ب خنکان ل
رووباردا ک تایی ب ژیا نی خ ی د ن ت، ئاوها (رامب) کاریگر
د بیت ب ئ م دیم ن تراژیدیای و د یکا ت شیعو س رچاوی ئیلهامی
و د ت:

ه زار سا ئ فیلیا خ مبار
خ و کی سپی ل س ر رووبار کی ر شی در
ه زار سا ش تی سازگار ک ی
د چرپ ن گ رانیی ک ی ب شن ی ئ واران

۹ دووبار (رامب) ل شیعی (برس تی) دا ئاوها ژیا نی کول م رگی
د ه ن ت و و ئ و پ ی لان واز یی تیا ر ن گ د ا ت و د ت:

گ ر ئیشتیهام ه ب ئ و ا نیم.
ب جگ ل خ و ب رد.
ه میش ل ه و ا د خ م،
و ل تاو ورو ئاسن و خ ووز

۱۰ جار کی تر نمون ی (رامب) ل شیعی (خ رو لاش) دا د ه نین و
و ب ی ج ختی ل س ر د ک ین و د ین ین ر ن گ ئا گاداری شیعر کانی
بن، و و ن ی رامب یان خستوو ت س ر گ قاری شیعی ئاستلاواز:

نای چ بـنـوا یـکـه! نـسـتا دـنـنـه “شـتـکـان دـز انـم”

دـشـوات بـ چـا و قـوچـا و و گـو داخـرا و... تا نـ و شوـنـی دـنـنـه:

نـا خ نـگـر جـار کـی تـر کـات بـگـنـنـنـو! نـ و کـا تـا نـی بـو نـیـان هـ بـو
مـر قـ کـ تـا یـی هـا تـو و، مـر قـ هـ مـو و رـنـنـه کـا نـی بـیـنـی

*۱۱ هـ رچـی شـاعـیـری بـ نـا و بـانـگـی شـیـلـیـی (پـا بـلـ نـیـر دـا) لـ دـیـوانـی
(بـیـسـت خـشـ و یـسـتـی و گـرـانـی بـنـوا) دـا و لـ شـیـعـری (لـشـی ژن) دـا نـ و
لـشـی ژن دـکـا تـ سـیـمـبـو کـ بـ جـیـهـان کـ چـن مـر قـا یـتـی لـ زـلـیـلی و
نـازـار دـا دـتـلـتـو و تـیـا یـدا دـنـنـه:

نـی عـشـقـم، نـی حـز بـکـ تـا یـیـکـان، نـی گـا سـخـتـکـم
گـا تـار یـکـانـی نـا و، تـیـنـو یـتـی هـ مـیـشـی بـر دـو اـم دـبـ
چـر مـسـر یـی بـر دـو اـم نـبـ، نـاز اـر یـش بـکـ تـا

و ا بـز انـم لـ زـر بـی شـیـعـری شـاعـیـر انـدا لـ گـنـنـه نـم هـ نـاسـ
خـ مـگـیـنـا نـدا بـر کـ و تـنـمـان دـبـت و نـمـش نـنـگـی نـیـی، بـنـکـو هـ و نـی
شـیـعـری سـر کـ و تـو و... جـا کـ سـکـ زـر کـم شـار زـای دـنـیـای شـیـعـری
شـاعـیـر انـ بـت نـم رـاسـتـیـی دـز انـنـه.
لـ کـ تـا یـیـدا لـ کـا کـ نـار اـم دـپـر سـیـن دـکـر تـ هـ مـو و نـ و شـاعـیـرو
شـیـعـر انـ رـفـز بـکـ یـنـو و بـ پـاسـیـف لـ قـنـنـمـیـان بـد یـن؟!

مـن بـش بـ حـا ی خـم گـشـتـم قـنـاعـتـک نوو سـیـن و بـا بـتـکـانـی نـ و
بـنـنـز بـا یـکـت دـکـم، چـونـکـ هـیـچ بـهـای ز انـسـتـیـان نـیـی و نـ و شـ
بـیـانـخـو نـنـتـو و بـ لـا نـدا دـچـت و بـ هـنـنـه شـتـکـان فـر دـبـت، نـمـش
نـهـامـتـیـیـکـی بـشـکـ لـ قـنـنـم بـد سـتـکـانـی بـر هـمـی ۲۷ سـا ی
ر ا بـر دـو و ی ژ یـانـی کـم مـهـا یـکـی بـ سـر و بـر ی پـ فـو ز ا یـی، هـ ر و هـا
نـ و مـیـد یـا نـش بـا بـتـی کـا و کـر چـی و ا بـا و دـکـنـو و نـ و کـا نـا نـش
چـا و پـکـ و تـنـی نـ و جـر تـگـشـتـنـه نـا تـو ا و انـ پـخـش دـکـن بـ
دـنـیـا یـی و لـ بـهـای کـاری مـیـد یـا یـان دـاد بـز تـ.

[[شناییدگی به سـ ر [[خندای ئددبی مارکسیستی ... ع بدو سـمان (مـشخـ)

[[خندای ئددبی مارکسیستی خوندنـ و یـکی وردی دـقی ئددبیـ لـ
وانگـی مارکسیزمـ وـ. [[چوونـ به نـو دـق و شیکاری دـقـ به پـشت
به ستن به تیئوری مارکسیزم به لـکدانـ و یـی کـمـایـی تی ئددبـ
لـ خـباتی چینایـتـیدا. پایـی سـرهـهـدانی [[خندای ئددبیـ
مارکسیستی لـسـر بندـمای واقیبوونی ئددبـ و وابـستـبوونی دـقی
ئددبیـ به ئینسان و خـمـکانی ئینسان، به و ئاسـ و ئامانجـ
چینایـتیـیهـ کـ دـق دـیخانـتـ به ردـم خوـنـر. به یـ لـ مللانـ
کـمـایـی تیـیـکانی نـوان چینـکان، نـوان کـیلـ و خاوان کـیلـ.
نـوان ئاغا و جووتیار، نـوان کار و سـرمایـ، . به رـژـوـندی
چینایـتی کـیلـکان و جووتیاران و کرـکاران لـ دـقی ئددبی خاـی
چاوتـبـینی [[خندای ئددبی مارکسیستیـ.

سـرـتای سـرهـهـدانی [[خندای ئددبی مارکسیستی دـگـهـتـ و به
نیوی دووـمی سـددای نـزدـهـم، به تایبـت دواي ئـوی مارکس و
ئـنگلس فـرمـهـی مانیفـهـستی حیزبی کـمـنیست گـهـاـ دـکـن و
پاشانیش لـ نووسینـکانی تریاندا زیاتر ئـو وانگـیـیان به
خوـنـدنـوی ئددبـ [[شنتـر دـبـنـ وـ. هـرچـندـ مارکس و ئـنگـس
وردکاری تیئوریـکانی سـشـالیزمیان لـ ناوـهـستی سـددای نـزدـ
خستـ وـ، بهـام تیئوری ئددبی مارکسیستی تا دـیـی بیستـکانی
سـددای بیستـم سیستماتیک نـکرا و بهـهـشـنی به یان نـکرا، گـهـورـترین
هـ وـدان لـ دواي شـهـشی ئـکتـبهـری و سیاوـ هـاتـ ستانداردکردن و
[[کـخستنی ئـم [[وتـ [[خندایـی نوـیـ. بیرـکـی تیئوری [[خندای
ئددبی مارکسیستی پشتبوستوو بوو به دـستـکـوتـ زانستی و
هونـریـکانی ئینسان، وـستانـ وـ بوو لـ بهـرامـبهـر تـواوی ئـو [[وت
و [[باز [[خندایـیانـی بورژوازی کـ لـ شـهـقـ و لـکدانـ وـکانـاندا
ئینسان چـقی باسـکانیان نـبووـ.

تیئوری [[خندای ئددبی مارکسیستی فـرمـکی [[خندای یان گوتارـکـ
به سـراخکردنی کـمـهـگـکان و دـقـکانیان سـبارت به هـندـم سـلـی
دیاریکراو لـ وانـ [[گـز و چین و هـهـهـستـ چون یـکـکانیان لـ
کلتوورـکی دیاریکراودا، [[خندـگری مارکسیستی [[نگـ لـ و شـهـقـیـ و
دـست پـهـکات به نشانـدانی چـن دـقی نووسـرـکـ [[نگدانـ وـی

ئایدیەل-ژییە لێ خیلای تاقیکردنەوی جیهانی خەیاڵی کارکتەرەکان، شوێنکات، کەممەگە، یان ھەر ھەرزەگەرێکی تری دێقەکە. ئوسا ھەندێک گەشت دێکات بە سەرراخ و گەشەیان بەشوێن ئووی چینی کەممەلایەتی نووسەر و جەوشوێنی نووسەر لێ مەلەکانی چینی تیدا و پاشانیش کاریگەری بەسەر کەممەگە و تاقیکردنەوی مەژوو و کلتووری زەمەن و ھەندێکەکانی ئێم ئێلەمەنتەکان لێ دێقەکەدا. ھەندێکەکانی ئێدەبی مارکسیستی گەشەیان بەشوێن ئووی چەن نووسەر بە دروستیان نادروست وەنای ئو بەگە مەژووێی دێکات. ھەندێکەکانی مارکسیستی ھەشیارانە لێ باری مێژوویی و کەممەلایەتی و دێقە خاتە ژێر تیشکی لێکدانە و ھەنانە دەرەوی ئو پرسیارانە کە فەرمانەشکردنیان مەحا.

پرسیارگەلێک کە دێبە بەردی بناغەیی ساختمانی ھەندێک و دێستێکی ھەنگاوی شەلگێرانەیی ھەندێکەکان لێ ھەندێکەکانی نووسەر و ھەندێکەکانی دێقەیی ئێدەبیدا. ئو پرسیارانەیی کە ھەندێکەکانی مارکسیستی دێورۆژینەت لێچەشەنی چینی کەممەلایەتی نووسەر چەن لێ کار ئێدەبیەکی نیشان دراو؟ ئایا کار ئێدەبیەکی پەشتیوانی یان سەرپەرستی ھەلومەرجی ئابووری و کەممەلایەتی مەوجود دێکات یان لێگەشەوتی گەران و بەرەوپەشچووندا دێتەو؟ سیستەمی چەنەکان چ ھەندێکەکان دێقەکەدا دێگەشەن؟ ھەندێکەکانی چینی کەممەلایەتی چێی لێ کار ئێدەبیەکی دا؟ کارکتەرەکان چەن بەسەر چەوسا و چەوسەندەر دا بەش دێبن؟ کار ئێدەبیەکی چە دێرباری سەرکوتی سیاسی و ئابووری و کەممەلایەتی دێتەو؟ ئایا کار ئێدەبیەکی پەشنیاری شەو تەوانینی تەباوی یان ھەندێکەکانی دێکات بە چارەسەری ئو کەشانەیی کە ژیان دێرگیرییەتی، یانیش پەشنیاری ئاکتی شەشگەشەکان دێکات بە کەتایی ھەنان بە سەم؟ ئایا ھێچ ناھەزاییک لێسەر سەشیالیزم بوونی ھەی؟ ئایا دێقەیی ھێچ ھەندێکەکان سەبارت بە ژبانی بەتەبی کەممەگەیی بورژوازی دێورۆژینەت؟ نووسەر کەممەگە چەن دێبەت؟ لێ دێقەکە دا پەداگیری لێسەر چە کران و چە فەرمانەش کران؟ ئایا کارکتەرەکان لێ ھەموو ئاستە کەممەلایەتیەکان بەھەمان ئێندازە وەنا کران؟ ئایا کەشە سەرکێیەکان کەشە تاکەن یان کەشە کەممەشەن؟

ھەندێکەکانی مارکسیستییە ھەندێکەکانی تەریشەو دێوانەتە چەنیەتی بەکارھەنەنی ئو ئامرازانەیی کەلەووی فیکری و دێتوانن یارمەتیدەری خوەندەر بن بە گەشتەن بە پەيامی دێقە. ھەندێکەکانی مەلەکانی چینی تە و چینی بەتەن یان حاکم چێی؟ چینی حاکم بەوای بە چە ھەی؟ چەن بیروباوەیان بەسەر کەسانی تردا

دس پښتن؟ خستنه ووې چې نيتي به تېږه بووني چيني کرکارنيشان داني
 چې نيتي چې وسانده وي چيني کرکار له لايښ سره رمايه داريده و و
 خستنه ووې چې چيني کرکار دتوانه کتايي به چې وسانده و
 به نه؟ به مجر دقې نه دې کاتک کې به چاويلکې مارکسيزم و
 د خولنرته و، دوو چاري جر شته وې و شیکردنه وې بکې ورد دې ته.
 وات دقې کې ورد دکرته و و له خيالي ددسې مارکسيزم و نه و
 وردکراو يې دخرته بهر نه شته ري پرسياي تر وک نه وې ناي نه مې
 خولنه ر بوويند ته باب ته کې مې ايتي بيناکراو يان نا؟
 به پې ووانگې خن گراني مارکسيستي، نه دې له واقيعدا نه و
 ه لومړج و دامود زگا کې مې ايتي عکس دکتا ته و کې تيايدا
 ددرد کې و. کې نه دې خشي د زگايې کې کې مې ايتي و وکې به شاک
 له سرخاني ئا بووري کې مې گ، کاري ه شيارکردنه وې کې مې ايتي
 نه نجام ددات و مللانه و بهر نه و ندي خې باتي چينا يې ته عکس
 دکتا ته و. خنې نه دې مارکسيستي دس ته واژې کې و سفي خنې
 نه دې دکتا له ووانگې تيئوري س شياليزم و ديالېکتيک. ه شياري
 کې مې ايتي - چينا يې ته نگدان وې پيو نديي کاني بهر ه مه نانه
 له سيستمې سره رمايه داريدا و له نه د بيشدا نه و ه شياريي س نگی
 م ح کې پيامي سياسي - کې مې ايتي دقې جا نووسر کې سر به ه ر
 چينکې ته.

تېري ئيگ تن ئاوا خنې مارکسيستي پناسه دکا. " خنې
 نه دې مارکسيستي ه ر به ته نها کې مې ناسي نه دې نيې، کې تايې ته
 به چې نيتي به اوکردنه وې نه و مانانې کې باس له چيني کرکار
 ددکېن. ئا مانج له م ش ش نه فې کردني کاري نه د بيه به شوې يې ته و او.
 نه م ش ماناي باي خدانې کې ه ستيار به شو و مانا. ه روها ماناي
 ئيستعابي نه و شواز و جر و مانايانې وکې بهر ه م کې م ژووي
 تايې ته. " نه و نووسر رانې له ژر کاريگريي خنې نه دې بي
 مارکسيستي بوون وکې چار د ايت، ک او د م ککې، جان پل سارته ر،
 سيمې دې به فار، برته د برخت پيان و او بوو کې خنې نه دې بي
 مارکسيستي تايکردنه وې م ژوو و کلتوري زمېنه، کې له د قدا
 نه نگ ددات و. چونکې ه ر دقې کې نگدان وې به گې يې کې زمېني
 دياريکراو. نه و به گې زمېني ش ئا و ته يې کې دخي سياسي و ئا بووري
 و کې مې ايتي و کلتوري کې مې گې يې. نه رکې خنې نه دې بي
 مارکسيستي گې ان به شوې نه وې چېن نووسر است يان نا است
 وېنای نه و قې ناغې يان سردمې م ژوويي دکتا و له مانا کاتيشدا
 فکس دکتا ته سر نو نه رايې ته چين کان له مللانه چينا يې تيدا.
 نه م وې اي ج غدي زياتر کردنه سر نه گې زمېني کې مې ايتي و

سیاسیہ کانہی دق وک لہ گز کانہی ئیستا تیکا . بام ئیستا تیکا و
گز کانہی فام ش ناکات .

خندہی ئدہی بی مارکسیستی بلاین نیہ و ناتوانہ لہم ململانہیہ
چینایہ تیہی ئمہ دا بہ ترف بہت، بکو ب اشکاوانہ ب رگری لہ
ب رژوہ ندیہ کانہی چینی کرکاری دکات لہ خ باتیدا دژ بہ
بورژوازی، ئم خندہ شگہ انہیہ ہدستہ بہ خندہ گرتن لہ
تواوی ئدہ بیاتی بورژوازی بہ موو لق و بازار و جہر کانہیہ و .
لہ مسہری ئدہ بیاتی ناسیونالیستیہ و تا دکاتہ دواہ
پہستمہ دہرنہ، لہہ مان کاتیشدا بہرگریکری ئدہی بی کرکاری و
شگہ انہیہ و ہوہی شنکردنہ و ہی گاہیہ و ئدہی دہات و ئو
لہمپہر و ئاستہ نگانہ ش دہ ناسہنہ و ولادہنہ کہ گرن لہ بہردہم
چوونہ پشہ و ہی ئدہی بی ئینسانی کرکاریہ، خندہی ئدہی بی مارکسیستی
بہ ئدہی ندازہی دقہی ئدہی، نووسہری دقہ کدشی بہ گرنہ، خندہ کار
لہسہر نووسہر دکات و باکگراوندی مژووی - کہمہایہ تی چینایہ تی
نووسہر دہستیشان دکات و شوہنہ کی گرنہ لہ پانتایہ خندہی ئدہی بی
مارکسیستی داگیر دکات، میتہ دک کہ خندہی ئدہی بی مارکسیستی لہ
شیکاریہ کانیدا پستی بہ دہہ سنہ و بہدہستیہ و دہگر و گرتوہ
بہرژوہ ندیہ چینایہ تی کرکارانہ لہ ململانہی کہمہایہ تی، ئاسہ و
ئامانجہ ک کہ خندہی ئدہی بی مارکسیستی لہ شہ قہ کردن و خوہندنہ و ہی
دقہی ئدہی بیدا ہہیہ تی، ئاسہیہ کی ادیکاہ و شگہ انہیہ، ئم
تایہ تمہ ندیانہیہ کہ خندہی ئدہی بی مارکسیستی لہ ہہر جہرہ
خندہیہ کی تری بورژوازی جیا دکاتہ و .

۲۰۱۷ - ۲۰۱۸

ئو سہرچاوانہی کہ بہ نووسینی ئم کورتہ نووسینہ سوودم لہ بینیون
:

1- Marxist Literary Theory

Edited by Terry Eaglton and Andrew Hilne

2- These on the Problems of Marxist Criticism A. V. Lunacharsky On Literature and Art Progress published 1973

translated by Y. Ganuskin

3- النقد السوسیولوجی فی ضوء المدرسة المارکسیة

4- Understanding and overstanding Marxist criticism Adam Szabadose

ئەولادى ەس و كوى بـوھژن ... ەبدولەحمان فەرھادى

1- كوى بـوھژن

لە ناوئاستى ھەفتاكان كە پەلى شەشى زانستيم تەواو كرد، نەمر كەم
بايى ئۆو بوو لە كەلىجى زانستەكان لە زانكەى سەلمانى و ەربگيرەم،
ئەو كاتە باوكم تەواو كەوتبوو سەو و پير و كەنەفتە بووبوو،
مامان لە خانووكى دووچاوى يەك لە گەگەكە كەنەكانى ەربەت بوو،
منى ەربەتەيى، بە جارەكيش چەندە! سەلمانيم نەبينبوو، لەگە
ھەمىدى ئامەزام بە يەكەمجار، ەوومكردە ئۆو شارە، كە ئۆویش لە
كەلىجى ئاداب لەو و ەربگيرابوو، سەرەتا بەر لەووى لە بەشە ناوخە
ناومان بەتەو، مانگەك لە چاوخانووكى داتەپىوى مەكەندى
دەريايىن، ئۆوارە يەكەيان لەگە ھەمىد بەر و بازە شەبووینەو،
لاتوپات و گيرفان نيمچە بەتە تەى و ەردەسوو، اين، گەيشتەنە
دەوروبەرى مەزگەوتى كاكەھەمى شەخ و لەولاو چەند پەوپيرەژنەك ماست
و سەرتوئە و قەيمەغيان دانابوو دەيانفرشت، لەيان نەزىك بووینەو
و من دەمويست جامە بەچكەلەى ماست بە نانى ئۆوارە بكەم، پيرەژنەكان
بەھەى قسەوباسى نەو خەيانەو بەريان بە خەكەو نەمابوو، زەرم
بەلاو سەير بوو! چەم ئەم پيرەژنە سەرگەردانانە بە قسە ھاتوون يان
بە كار و كەسەبەت؟ زياتر لەيان نەزىك كەوتەو تا بزەنم لە چى
دەو، دواتر گۆم لەيان بوو قسە و لەفتيان لەبارەى كەچەو بوو،
يەكەيان دەيگوت: من ھەمىنم لەدەست كەچەو نەماو، ئۆووتر بەى
دەسەندەو: كەچ شەو نايەو بەكامى دە بخەوم، لەولاتر پيرەژنەكى
چاويلەكە لەچاوى گەچان لەپا كە زەرزيت و زەنگە ديار بوو، دەيگوت:
نازانم كەى لەدەست ئەم كەچە پيسە قورتارمان دەبەت! مەراقمە بە
جارەك كەچەك چەندە! بەدەست بەگرم، مەنیش فزوولەن ويستم ھەر بە شەخى
لەمبارەو لەگەى بدو،م و لە بەرانبەريەو و ەراميم داينەو: پورە

گیان توخوا ناوت چیی؟

و رامی دام و: من ناوم گورجی ی، ب؟

گوتم: پوور گورجی گیان، د با من چار ساری ئم کچ ل عند تییت
ب باسکم، گایک هی ب ل ناو بردنی ی کجار کیی کچ و با ب تی
باسکم.

هستم کرد گشان و ب و خساری داد گورجیی و د رکوت و ب
سرسه مان و ت ماشای د کردم:

دا دی ب گیان چن چنی؟

پوور گورجی ئ و ل ما و خ م ش (مشکی) تان هی ی؟
ئیچن نیما ن!

پوور گورجی، ت ه گت بینو؟

ئیچن ب ساق.

ه گک ب ند چند مشتی مشکیی ت ک.

ئ ب ؟

ئینجا مشکیی ک ل بنی ه گک و ب ند و.

ئ ب ؟

بیخ ناو ه گک کی وردتر.

ئ ب ؟

پاشان ل تافتی بد.

ئ ب ؟

ئینجا خ م ش پ دراوییه ک ل س ر د س ک ا خ.

ئ ب ؟

پاشان ی ی ک کچ کان بگر و پ ووی چاویان بک و مشکیی ک
ت ک، ب مجر کچ ت واو د بن و ب ه تاه تا ل کچ زگارتان
د ب .

هستم کرد پوور گورجی ز ل لم د هری بوو و ت گیش ب بزم کم
بردو!

ب س ر و خسار کی پ ش کا و و ووی کردم و پی گوتم:

ب ساق ب ؟

و رامم دای و: ب پوور گیان؟

پی گوتم:

ب ساق ب، توخوا ت کو ی ب و ژن نی؟

1- نهولادی عهس

شعلی خو نند واری نی بوو، ل گ ئ و ش پیا و کی ت و ت پ ستوور بوو
و خی ب گوو کی گور د زانی، ب ام گرمی ن خو نند واری، نا و و ی

هه‌نجن بـ هه‌نجن کردبوو. زه‌ند دینی کو گور ی شه‌علی هه‌رز کار کی دمه‌فت بوو و بـ که‌لش له‌ند هه‌رک بوو، زه‌لام له‌ی د ترسا، شه‌علی ئه‌و نه‌دی دار له‌ی دمه‌ی زه‌ند دین و ردابوو، زه‌ند دین بـ ته‌واوی شه‌رمی له‌ی بابی شکابوو و جاری وا هه‌بوو له‌سه‌ر شتی به‌مانا دمه‌بوو مشتومریان و بابی له‌به‌ر سه‌ی وود کرد و سه‌ت جه‌وی په‌ ددا و هه‌رک بوو، له‌ی چاوی ماری نه‌د گه‌ایه‌و. زه‌ند دین له‌ی په‌لی په‌نجی سه‌نه‌وی بوو و خوه‌ند وارییه‌کی چاکی په‌یدا کردبوو، شه‌علی ئیره‌یی په‌ دبرد و ته‌ژ نه‌بوو داوای له‌ی نه‌کات فه‌ری خوه‌ند وارییه‌کی بکات، ته‌ویش گو له‌ی په‌ نه‌ددا، قسه‌ و داواکانی بابی وک بایه‌ک بوو به‌بن گو له‌ی دابه‌. شه‌علی زه‌ری مه‌راق خوه‌ند واری بوو و به‌یاریدا دانه‌ ته‌ژک به‌ دمه‌وامی مه‌حوه‌لئومییه‌ ته‌رخان بکات، به‌کم ته‌وه‌ خوایه‌ له‌و گرکه‌وه‌ری نه‌وه‌ دوه‌ونی به‌ یه‌کجاری زه‌گاری به‌ت.

شه‌علی به‌خه‌ی و کورته‌ک و شه‌روا له‌ی نورت و نو له‌ی و جه‌مه‌دانیه‌ی نمر په‌نجی، ته‌ژانه‌ له‌ی دوا ی سه‌عات سه‌وه‌ دمه‌چوه‌ وان له‌کانی بنکه‌ی نه‌هه‌شتنی نه‌خوه‌ند واری له‌ی ته‌یراوه‌، سه‌ مانگان به‌ په‌سانه‌وه‌ دمه‌وامی کرد و خه‌ریک بوو دمه‌ستوه‌مه‌م په‌یدا بکات. ته‌واریه‌کی هه‌ینه‌ی، دیوه‌خانی شه‌علی له‌ی مه‌وانی خزم و دمه‌رودراوسه‌ و ناسیا و جه‌یه‌ی ده‌هات و زه‌ند دینه‌ی که‌ویشه‌ی قوه‌لینه‌کی دیوه‌خانه‌که‌ی گرتیه‌و و گو له‌ی له‌ی قسه‌وباسان ده‌گرت و باوه‌کی باسه‌ی له‌ی خوه‌ند وارییه‌که‌ی خه‌ی به‌ ناماده‌بووان ده‌کرد. زه‌ند دین ته‌زقه‌ا به‌ باوه‌یه‌ی به‌ فه‌شه‌فشه‌کانی شه‌علیه‌ی بابی نه‌ده‌هات، چونکه‌ شه‌علی له‌ی قسه‌وباسان زه‌ری په‌وه‌ده‌نا و کونه‌بایه‌ک بوو له‌و گه‌هه‌. زه‌ند دین قه‌ی له‌و فه‌شانه‌ی بابی هه‌سه‌ا و له‌نکاوه‌ا قیت به‌وه‌ و چوه‌ له‌و دیوه‌ که‌ته‌به‌کی (مه‌ژوه‌ی نو) ی په‌لی په‌نجی ته‌ده‌بیه‌ هه‌نا و له‌به‌رده‌مه‌ شه‌علیه‌ی دانا و په‌ی گوت ده‌ مادام خوه‌ند وارییه‌ په‌یدا کردوه‌، ده‌ ده‌ی به‌رگی ته‌مه‌ که‌ته‌به‌مه‌ به‌ وه‌خوینه‌. شه‌علی ده‌مه‌کی خه‌ش له‌ی به‌رگی که‌ته‌به‌ی مه‌ژوه‌ی نو به‌ اما و چه‌ندی سه‌ر هه‌نا و برد، نه‌یزانی به‌خوه‌نده‌ته‌وه‌، مه‌جلیسه‌ هه‌موو چاوه‌نه‌وه‌ بوون شه‌علی به‌زانه‌ (مه‌ژوه‌ی نو) به‌خوه‌نده‌ته‌وه‌، شه‌علی به‌ا و په‌ت دامابوو و ته‌وه‌ی ته‌نگ بوو له‌ی وه‌ی نه‌مه‌بوو، زه‌ند دینه‌ی که‌ویشه‌ی له‌سه‌ر سه‌ری بوو. له‌ناکه‌و شه‌علی قیت به‌وه‌ و مه‌ژوه‌ی نو ی به‌ (مشیر نوری) خوه‌نده‌وه‌. زه‌ند دین له‌ی قاقای په‌که‌نینه‌ی دا و شه‌اندیه‌ سه‌ر بابی: کور که‌ووم له‌ی خوه‌ند وارییه‌که‌ت شه‌علی، هه‌ی دایکه‌یز ته‌مه‌ که‌ی خوه‌نده‌وارییه‌!

• بیر که‌ی خوه‌نده‌وه‌ی که‌ته‌به‌ی (مه‌ژوه‌ی نو) ف.پ به‌ی باس کردم و لای من ته‌مه‌ ده‌قه‌ی له‌ی که‌وته‌وه‌.

سه فہری گو زہ عفران ... سہ ران مہ م د

لہ ژہر تارمہی ر ژہ ب نہ واکان
پش ئوہی باران کی زہ عفرانی دابکا
بہ کزہ بایہ کی ناواده
لہ بن گو سوانہی نیگہ رانیہ وہ
زہ نہ قوتہ کان دہ کہوتنه
سہر باوہی یادہ وہریہ کان..
+

چہ خماخہی ئاسمان کی تار
ر شنایی دہ خستہ سہر تولہ کانی کچ
ئیدی ہر ر نگی ز عفران بوو
لہ د موچاوی تا بلہ کانیشت..
ز عفران!!
ئو میوانہ ناوختی:
لہ نسا ر کی ب ندو لاچہ پا
لہ پایز کی قورمزیی
د یویست ئ زمونی ژیا نی
گو کی نامہ تا قیبکا تو..
+

ہر لہ پایز کی درہ نگ وخت
سہر دمانہ
گو کی ز عفران
لہ شقام کانی (پاریس) و (کالی)
چاوی بہ شارہ ب دلہر د گاہ
تا پرسپاری نہانی
زہ ردیی ز عفرانی لہ بکا
بہ نام ہیچ سہرا خ کی نہ بوو..
خ ر کی ماتی مہرباو
پش ئوہی ئاوا بت گوتی:
رنگہ ب دلہر نہ خش بت

چوو بـت بـ برـکسل بـ چارـسـرا!

+

ساـا نی داها توو:

زـوی بچو کتر دـبووـو و ئاسمان فراوانتر

بـهار کورترو هاوین درـژتر

پاییز بزرو زستانیش زـاـتر

رـژـکان خـراو

جوـکان هـواشتر

لـم زـرا نـدا

دـرفـتـک نـما بـ تـگـشتن

لـ نهـنی

سـفـره کا نی

گوـزـعـفـرا ن!!

تـنا نـت قـسیدـی (دواکـچی

فارغـنـ بـ تاـکا نی زـردـپـپـ) یش

چیدی:

- نـبوونه جـی تـاـمان و

- عاشقـ بـدـنگـکا نی

هـی (مـلـر) ی

شـقامی (سانت مارتن) یان

رانـچـکا ند ...